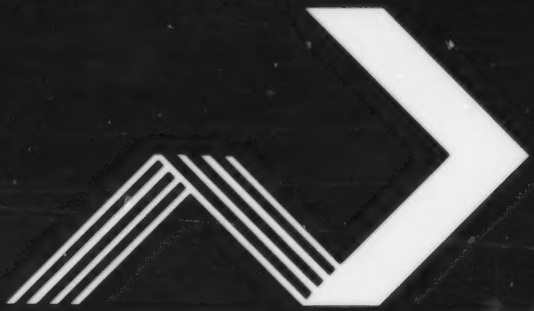

Co-operatives Secretariat

Secrétariat aux Coopératives

GOVERNMENT DIRECTORY

RÉPERTOIRE GOUVERNEMENTAL

1991

92-02886/

Table of Contents / Table des matières

Provinces
Territories/Territoires

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador 1
Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard 4
Nova Scotia / Nouvelle-Écosse 6
New Brunswick / Nouveau-Brunswick 8
Québec 9
Ontario 11
Manitoba 12
Saskatchewan 13
Alberta 15
British Columbia / Colombie-Britannique 17
Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest 18
Yukon 20
Federal Government / Gouvernement Fédéral 21

Interdepartmental Committee on Co-operatives / Comité interministériel sur les ccopératives 25

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Department of Development
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Minister	**Hon. Charles J. Furey** tel. (709) 729-2791	Ministre
Deputy Minister	**Clyde C. Granter** tel. (709) 729-2787	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister, Trade & Investment	**Barbara Wakham** tel. (709) 729-2788	Sous-ministre adjoint, Commercialisation et investissement
Director, Business Support & Co-operative Services	**Brian Condon** tel. (709) 729-5066	Directeur, Assistance à l'entreprise et aux services coopératifs
A/Registrar Co-operatives Services	**Gerald W. Stone** tel. (709) 729-2585	Registraire de services aux coopératives par intérim
Reception	tel. (709) 729-5600	Réception
FAX	(709) 729-5936	Télécopieur

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Enterprise Newfoundland and Labrador Corporation
136 Crosbie Road
St. John's, Newfoundland
A1B 3K3

Minister	**Hon. Charles J. Furey** tel. (709) 729-2791 fax (709) 729-2828	Ministre
President	**James L. (Jim) Janes** tel. (709) 729-7051	Président
Vice President Regional and Community Support Services	**Bruce Saunders** tel. (709) 729-7014	Vice président, Service régional et communautaire
Director, Regional and Community Networks	**Brian M. Walsh** tel. (709) 729-7011	Directeur, Réseau régional et communautaire
FAX	(709) 729-7087	Télécopieur

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Department of Finance
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Minister	**Hon. Hubert Kitchen** tel. (709) 729-2942	Ministre
Deputy Minister	**Gilbert Gill** tel. (709) 729-2946	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister, Debt Management	**Philip J. Wall** tel. (709) 729-2949	Sous-ministre adjoint, Administration de la dette
Director, Debt Management	**Winston Morris** tel. (709) 729-6848	Directeur, Administration de la dette
Manager, Crown Corporations Debt Management	**Doug Laing** tel. (709) 729-6622	Gérant, Administration de la dette Société de la couronne
Credit Union Examiner, Debt Management	**John G. Perry** tel. (709) 729-5987	Vérificateur "Credit Union" Administration de la dette
FAX	(709) 729-2070	Télécopieur

Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard

Department of Justice
Corporations Division
5th Floor - Shaw Building
105 Rochford Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Ministère de la Justice
Division des corporations
5e étage - édifice Shaw
105, rue Rochford
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8

Minister	**Hon. Joseph Ghiz** tel. (902) 368-4560	Ministre
Deputy Minister	**Arthur J. Currie**	Sous-ministre
Director of Corporations	**Edison Shea** tel. (902) 368-4550	Directeur des corporations
FAX	(902) 368-5283	Télécopieur

Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard

Department of Community & Cultural Affairs
Co-operative Development Section
P.O. Box 2000
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Ministère des affaires communautaires et culturelles
Section du développement coopératif
C.P. 2000
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8

Minister	**Hon. Léonce Bernard** tel. (902) 368-5250	Ministre
Deputy Minister	**Allan Rankin** tel. (902) 368-5290	Sous-ministre
Manager, Co-operative Development	**Frank Driscoll** tel. (902) 368-4411	Gestionnaire, Développement coopératif
FAX	(902) 368-5544	Télécopieur

Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

Department of Consumer Affairs & Housing
5151 Terminal Road, 2nd Floor
P.O. Box 998
Halifax, Nova Scotia
B3J 2X3

Minister	**Hon. Don McInnes** tel. (902) 424-4690	Ministre
Deputy Minister	**Darrell Hiltz** tel. (902) 424-4690	Sous-ministre
Director/ Registrar of Credit Unions	**Paul A. LeBlanc** tel. (902) 424-6331	Directeur/ Régistraire des "Credit Unions"
FAX	(902) 424-0533	Télécopieur

Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

Department of Industry Trade & Technology &
Small Business Development
World Trade & Convention Centre
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7

Minister	**Hon. Thomas J. McInnes** tel. (902) 424-5680	Ministre
Deputy Minister	**Tom Merriam** tel. (902)424-5681	Sous-ministre
Executive Director	**J.S. Sullivan** (Halifax Office) tel. (902) 424-7154	Directeur Exécutif
Director of Co-operatives	**Fred A. Pierce** 640 Prince Street P.O. Box 9 Truro, Nova Scotia B2N 5B6 tel. (902) 893-1595 fax (902) 893-1334	Directeur des coopératives
Inspector of Co-operatives	**Les Stewart** (Halifax Office) tel. (902) 424-5966	Inspecteur des coopératives
FAX	(902) 424-0505 or (902) 424-5739	Télécopieur

New Brunswick / Nouveau-Brunswick

Department of Justice
Credit Union & Co-operatives Section
Centennial Building, Room 478
670 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Ministère de la Justice
Service des caisses populaires et coopératives
Édifice Centennial, pièce 478
670, rue King
C.P. 6000
Frédéricton (N.-B.)
E3B 5H1

Minister	**Hon. James Lockyer, Q.C.** tel. (506) 453-2583	Ministre
Deputy Minister	**Paul LeBreton, Q.C.** tel. (506) 453-2208	Sous-ministre
Ass't Deputy Minister	**Robert Scammell** tel. (506) 453-2458	Sous-ministre adjoint
Registrar of Credit Unions	**Donald French** tel. (506) 457-4852	Régistraire des caisses populaires
Inspector of Co-operatives	**W.W. (Bill) Church** tel. (506) 453-2315	Inspecteur des coopératives
Co-operatives Officer	(Vacant) tel. (506) 453-2315	Agente pour les coopératives
FAX	(506) 453-7474	Télécopieur

Québec

Inspecteur général des institutions financières
800, place d'Youville
9e étage
Québec (Québec)
G1R 4Y5

Ministre délégué aux Finances et à la privatisation
1020, rue St-Augustin
7e étage
Québec (Québec)
G1R 5J1

Minister	**L'Hon. Louise Robic** tél. (418) 643-8574 télécopieur (418) 643-4490 fax	Ministre
Inspector General of Financial Institutions	**Jean-Marie Bouchard** tél. (418) 643-4774	Inspecteur général des institutions financières
Superintendent Deposit Taking Institutions	**Fernand Gauthier** tél. (418) 643-7650	Surintendant des institutions de dépôts
Director, Credit Unions	**Conrad Veillette** tél. (418) 643-4749	Directeur, Caisses d'épargne et de crédit
FAX	(418) 643-4586	Télécopieur

Québec

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
7e étage
710, place d'Youville
Québec (Québec)
G1R 4Y4

Minister	**L'Hon. Gérald Tremblay** tél. (418) 643-5086 télécopieur (418) 643-8553 fax.	Ministre
Deputy Minister	**Michel Audet** tél. (418) 643-5068 télécopieur (418) 643-8553 fax.	Sous-ministre
Director General, Assistance to Business & Co-op Management Branch	**Marc Jean** tél. (418) 643-5068 télécopieur (418) 646-6145 fax.	Directeur général, Direction générale de l'aide à la gestion des entreprises et coopératives
A/Director Cooperatives Division	**Jacques Carrier** tél. (418) 691-5978 télécopieur (418) 646-6145 fax.	Directeur par intérim, Direction des coopératives

Ontario

Ministry of Financial Institutions
Credit Unions and Co-operatives Services
6th Floor, 555 Yonge Street
Toronto, Ontario
M7A 2H6

Minister	**Hon. Brian Charlton** 8th Floor, 555 Yonge Street Toronto, Ontario M7A 2H6 tel. (416) 327-0945 fax (416) 326-9096	Ministre
Deputy Minister	**Robert Simpson** 8th Floor, 555 Yonge Street tel. (416) 326-9080 fax (416) 326-9096	Sous-ministre
Ass't Deputy Minister & Superintendent of Deposit Institutions	**Brian Cass** tel. (416) 326-9261 fax (416) 326-9267	Sous-ministre adjoint & Surintendant des institutions de dépôts
Director	**Norm Wilson** tel. (416) 326-9300	Directeur
Manager, Financial and Business Standards	**Harvey Glower** tel. (416) 326-9279	Gérant, Normes commerciales
FAX	(416) 326-9313	Télécopieur

Manitoba

Department of Co-operative, Consumer & Corporate Affairs
800-215 Garry Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3P3

Minister	**Hon. Linda G. McIntosh** Room 343 Legislative Building Winnipeg, Manitoba R3C 0V8 tel. (204) 945-4863	Ministre
Deputy Minister	**D. Zasada** tel. (204) 945-3742	Sous-ministre
Registrar & Director of Co-operative Development	**V. Hryshko** tel. (204) 945-4455	Régistraire et Directeur du développement coopératif
Registrar of Credit Unions & Director of Regulatory Branch	**R.P. Pozernick** tel. (204) 945-2771	Régistraire des "Credit Unions" et Directeur de la réglementation
Deputy Registrar	**T. Breuer** tel. (204) 945-4452	Sous-régistraire
FAX	(204) 945-0864	Télécopieur

Saskatchewan

Department of Economic Diversification & Trade
1919 Saskatchewan Drive
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7

Minister	**Hon. Grant Schmidt** Room 340, Legislative Building Regina, Saskatchewan S4S 0B3 tel. (306) 787-2396 fax (306) 787-2580	Ministre
Associate Minister	**Hon. John Gerich** Room 348, Legislative Building tel. (306) 787-9124 fax (306) 787-9135	Ministre associé
Deputy Minister	**Henry Kutarna** tel. (306) 787-9580 fax (306) 787-2159	Sous-ministre
Director, Co-operative Branch	**Vern Kaisler** tel. (306) 787-5796 fax (306) 787-3872	Directeur, Direction des coopératives

Saskatchewan

Department of Justice
Room 355, Legislative Building
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3

Minister	**Hon. J. Gary Lane, Q.C.** tel. (306) 787-0639	Ministre
Deputy Minister	**B. Barrington-Foote, Q.C.** tel. (306) 787-5351	Sous-ministre
Director of Corporations Branch	**Phil Flory** tel. (306) 787-2970	Directeur, Direction des corporations
Supt. of Insurance & Registrar of Licencing, & Investigation, Consumer Protection Branch	**O.A. MacGillivray** tel. (306) 787-7881	Surintendant des assurances et Régistraire des enregistrements et enquêtes, Direction de la protection aux consommateurs
Deputy Director of Corporations Branch	**Monte Curle** tel. (306) 787-5704	Directeur adjoint, Direction des corporations
FAX	(306) 787-8999	Télécopieur

Alberta

Alberta Treasury
Financial Institutions Division
Credit Unions
200 Terrace Building
9515-107 Street
Edmonton, Alberta
T5K 2C3

Minister	**Hon. Dick Johnston** Provincial Treasurer 224 Legislature Building Edmonton, Alberta T5K 2B6 tel. (403) 427-8809	Ministre
Deputy Provincial Treasurer Finance and Revenue	**A. McPherson** tel. (403) 427-3076	Trésorier, provincial adjoint, Finance et revenu
Asst. Deputy Provincial Treasurer	**A. H. Kalke** tel. (403) 427-3052	Sous-trésorier provincial adjoint
Director of Financial Institutions	**T.S. Stroich** tel. (403) 427-5064	Directeur des institutions financières
Director of Credit Unions	**Glenn Malcolm** tel. (403) 427-8507	Directeur des "Credit Unions"
FAX	(403) 420-0752	Télécopieur

Alberta

Department of Consumer & Corporate Affairs
Co-operatives
19th Floor, Imperial Oil Building
10025 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3Z5

Minister	**Hon. Dennis L. Anderson** 229 Legislature Building Edmonton, Alberta T5K 2B6 tel. (403) 427-2305	Ministre
Deputy Minister	**Dave Hudson** tel. (403) 427-4095	Sous-ministre
A/Ass't Deputy Minister	**Bernie Rodrigues** tel. (403) 422-1592	Sous-ministre adjoint/Int.
Director of Co-operatives and Volunteer Services	**Dave Thompson** tel. (403) 422-3694	Directeur des Coopératives et services volontaires
FAX	(403) 422-0775	Télécopieur

British Columbia / Colombie-Britannique

Ministry of Finance & Corporate Relations
2nd Floor, 940 Blanshard Street
Victoria, B.C.
V8W 3E6

Minister	**Hon. John Jansen** Parliament Buildings Victoria, B.C. V8V 1X4 tel. (604) 387-3751	Ministre
Deputy Minister	**Doug Horswill** tel. (604) 387-6206	Sous-ministre
Executive Director	**Bill Bell** tel. (604) 387-3989	Directeur exécutif
Registrar of Companies & Superintendent of Co-operatives	**David Boyd** tel. (604) 356-8658 fax (604) 387-9422	Régistraire des corporations et Surintendant des coopératives
Superintendent of Financial Institutions (Credit Unions)	**Robert J. Hobart** 1900-1050 West Pender Street Vancouver, B.C. V6E 3S7 tel. (604) 660-2923 fax (604) 660-3170	Surintendant des institutions financières (Caisses d'épargne et de crédit)
Deputy Superintendent of Financial Institutions (Credit Unions)	**Joe B. Corsbie** tel. (604) 660-2947 fax (604) 660-3170	Sous-surintendant des institutions financières (Caisses d'épargne et de crédit)

Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

Department of Economic Development & Tourism
Business Services Development
Northern United Place
Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9

Minister	**Hon. Gordon Wray** tel. (403) 873-7962 fax (403) 873-0110	Ministre
Deputy Minister	**Dwight Noseworthy** tel. (403) 873-7115 fax (403) 920-2756	Sous-ministre
Ass't Deputy Minister Supervisor Co-operative Associations	**Peter Allen** tel. (403) 920-6365 fax (403) 920-2756	Sous-ministre adjoint Superviseur des associations coopératives
Director, Business Services	**Phil Lee** tel. (403) 873-7388 fax (403) 873-0101	Directeur, Services industriels

Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

Department of Justice
P. O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9

Minister	**Hon. Michael Ballantyne** tel. (403) 873-7658	Ministre
Deputy Minister	**Geoffrey M. Bickert** tel. (403) 873-7453	Sous-ministre
Registrar of Co-operatives Associations	**Gary MacDougall** tel. (403) 873-7490	Régistraire des associations coopératives
Deputy Registrar	**Sandy Hermiston** tel. (403) 920-3318	Sous-régistraire
FAX	(403) 873-0243	Télécopieur

Yukon

Department of Justice
Justice Services Division
Main Floor
Yukon Government Administration Building
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Minister	**Hon. Margaret Joe** tel. (403) 667-5877	Ministre
Deputy Minister	**Lorenne M.G. Clark** tel. (403) 667-5959	Sous-ministre
A/Ass't Deputy Minister	**Noreen McGowan** tel. (403) 667-5256	Sous-ministre adjoint/Int.
Registrar of Co-operative Associations	**M. Richard Roberts** tel. (403) 667-5225	Régistraire des associations coopératives
Co-operative Associations Clerk	**Colette MacMillan** tel. (403) 667-5314	Commis aux associations coopératives
FAX	(403) 667-3609	Télécopieur

Federal Government / Gouvernement fédéral

Co-operatives Secretariat
10th Floor,
Sir John Carling Building
Ottawa, Ontario
KIA 0C5

Secrétariat aux coopératives
10e étage,
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A OC5

Minister of State (Grains & Oilseeds)	**Hon. Charles Mayer** tel. (613) 996-2508 fax (613) 996-2404	Ministre d'État (Céréales et oléagineux)
Associate Deputy Minister, Grains & Oilseeds Branch	**Dr. Harold Bjarnason** tel. (613) 995-7128 fax (613) 995-7389	Sous-ministre associé, Direction générale des céréales et oléagineaux
Director	**Ken J. McCready** tel. (613) 995-4787	Directeur
Manager, Anglophone Co-op Services	**Allan McIntosh** tel. (613) 995-4787	Gestionnaire, Services aux coopératives anglophones
Manager, Francophone Co-op Services	**Alain Roy** tel. (613) 995-4787	Gestionnaire, Services aux coopératives francophones
Supervisor Co-op Data Services	**Jack M. Sullivan** tel. (613) 995-4787	Superviseur, Services des données
FAX	(613) 995-3459	Télécopieur

Federal Government / Gouvernement fédéral

Consumer and Corporate Affairs Canada
Corporations Directorate
4th Floor, Phase II
Place du Portage
Hull, Quebec
K1A 0C9
(Administering the Canada Co-operatives Associations Act)

Consommation et Corporations Canada
Direction générale des corporations
4e étage, Phase II
Place du Portage
Hull (Québec)
K1A 0C9
(Responsable de l'administration de la Loi sur les associations coopératives du Canada)

Minister	**Hon. Pierre Blais** tel. (613) 997-3530	Ministre
Director General	**George F. Redling** tel. 997-1058	Directeur général
Chief, Corporate Examination Division	**Jean E. Turner** tel. 994-4890	Chef, Section de l'examen corporatif
FAX	(613) 953-3770	Télécopieur

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
Kent Square
255 Albert Street - 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2

Bureau du surintendant des institutions financières Canada
Carré Kent
255, rue Albert - 13e étage
Ottawa (Ontario)
K1A OH2

Minister of State (Finance and Privatization)	**Hon. John McDermid** Heritage Place 155 Queen Street Ottawa, Ontario K1A 1J0 tel. (613) 996-3170	Ministre d'état (Finances et privatisation)
Superintendent	**M.A. Mackenzie** tel. (613) 990-7500	Surintendant
Deputy Superintendent, Deposit-taking Institutions	**D.M. Macpherson** tel. (613) 990-7491	Surintendant adjoint, Secteur des institutions de dépôts
FAX	(613) 993-6782	Télécopieur

Interdepartmental Committee on Co-operatives

Comité interministériel sur les coopératives

Agriculture Canada
Sir John Carling Bldg.
Ottawa, Ontario
K1A 0C5

Agriculture Canada
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A OC5

Associate Deputy Minister Grains & Oilseeds Branch	**Dr. Harold Bjarnason** tel. (613) 995-7128 fax (613) 995-7389	Sous-ministre associé Dir. gén. des céréales et oléagineux
Director General, Farm Financial Programs Directorate	**Gilles Lavoie** tel. (613) 995-5880 (2617) fax (613) 992-5062	Directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs

Atlantic Canada Opportunities Agency
60 Queen Street, 4th Floor
P.O. Box 1667, Station "B"
Ottawa, Ontario
K1P 5R5

Agence de promotion économique du Canada Atlantique
60, rue Queen, 4e étage
C.P.1667, Succursale "B"
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5

Senior Policy Analyst	**Elaine Cooke** tel. (613) 954-6232	Analyste principale des politiques
FAX	(613) 954-0429	Télécopieur

Canada Mortgage & Housing Corporation

700 Montreal Road
Ottawa, Ontario
K1A 0P7

Société canadienne d'hypothèques et de logement

700, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A OP7

Director, Strategic Planning and Policy Development Division	**Jacques Beaupré** tel. (613) 748-2040	Directeur, Division de la planification statégique et de l'élaboration de propositions
FAX	(613) 748-6095	Télécopieur

Canadian International Development Agency

11th Floor, Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Québec
K1A 0G4

Agence canadienne de développement international

11^{e} étage, Place du Centre
200, Promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4

Senior Program Officer, Institutional Co-operation & Development Services Division	**Maryse Hébert** tel. (819) 997-2005	Chargée de programme principale, Direction de la coopération institutionelle et des services au développement
FAX	(819) 997-0513	Télécopieur

Consumer & Corporate Affairs Canada

Place du Portage - Phase II
4th Floor
Hull, Quebec
K1A 0C9

Consommation et Corporations Canada

Place du Portage - Phase II
4e étage
Hull (Québec)
K1A 0C9

Chief, Corporate Examination Division	**Jean Turner** tel. (819) 994-4890	Chef, Section de l'examen corporatif
FAX	(819) 953-3770	Télécopieur

Employment & Immigration Canada

Place du Portage - Phase IV
140 Promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0J9

Emploi et Immigration Canada

Place du Portage - Phase IV
140, Promenade du Portage
Hull (Quebec)
K1A 0J9

Senior Officer, Labour Market Policy Analysis	(Vacant) tel. (819) 994-4483	Agent principal, Analyse de la politique relative au marché du travail
FAX	(819) 953-0519	Télécopieur

Finance Canada
20th Floor - East Tower
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5

Finances Canada
20e étage - Tour de l'Est
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5

Assistant Director, Financial Institutions Division	**Frank Swedlove** tel. (613) 992-4679	Directeur adjoint, Division des institutions financières
FAX	(613) 943-8436	Télécopieur

Fisheries and Oceans Canada
11th Floor, 200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Pêches et Océans Canada
11e étage, 200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

Dir. General, Economic & Commercial Analysis Directorate	**Dr. Ron Crowley** tel. (613) 993-1914	Dir. général, Direction de l'analyse économique et commerciale
FAX	(613) 990-9574	Télécopieur

Forestry Canada

19th Floor, Place Vincent Massey
351 St-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
K1A 1G5

Forêts Canada

19e étage, Place Vincent Massey
351, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
K1A 1G5

Chief, Federal Lands	**R. (Bob) Woods** tel. (819) 997-1107	Chef, Foresterie sur les terres fédérales
FAX	(819) 953-7048	Télécopieur

Health and Welfare Canada

Jeanne Mance Building
6th Floor
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9

Santé et Bien-être social Canada

Édifice Jeanne Mance
6e étage
Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

Director, Community Health Division	**Eleanor D. Glor** tel. (613) 954-8639	Directrice, Division de Santé communautaire
FAX	(613) 957-1406	Télécopieur

Indian and Northern Affairs Canada

Terrasse de la Chaudière
10 Wellington - North Tower
Room 1606
Hull, Quebec
K1A 0H4

Affaires indiennes et du Nord Canada

Terrasse de la Chaudière
10, rue Wellington - Tour du Nord
Pièce 1606
Hull (Québec)
K1A 0H4

Senior Advisor, Fed./Prov. Affairs Policy & Com. Liaison Economic Development Sector	**Hardy Zeltins** tel. (819) 953-0778	Agent principal, Affaires Féd./Prov. Liaison des com. et de la politique Secteur du développement économique
FAX	(819) 953-3320	Télécopieur

Industry, Science and Technology Canada

235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Industrie, Sciences et Technologie Canada

235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5

Dir. General, Food Products Branch	**Sandra Humber** tel. (613) 954-3577	Directrice générale, Produits alimentaires
FAX	(613) 954-3107	Télécopieur

Labour Canada

Phase 2
7th Floor, Place du Portage
165 Hôtel de Ville Street
Hull, Québec
K1A 0J2

Travail Canada

Phase 2
7e étage, Place du Portage
165, rue Hôtel de Ville
Hull (Québec)
K1A 0J2

Policy Analyst, Policy and Strategic Analysis Policy Branch	**Gwenn Hughes** tel. (613) 953-0122	Analyste de la politique, Direction général de l'analyse des politiques
FAX	(613) 997-1664	Télécopieur

Secretary of State of Canada

Jules Léger Building
Terrasse de la Chaudière
15 Eddy Street
Hull, Quebec
K1A 0M5

Secrétariat d'État du Canada

Édifice Jules Léger
Terrasse de la Chaudière
15, rue Eddy
Hull (Québec)
K1A 0M5

Policy Analyst, Corporate Policy Branch	**Roger Butt** tel. (819) 994-5865	Analyste de la politique, Direction général des, politiques ministérielles
FAX	(819) 953-2792	Télécopieur

Treasury Board of Canada

L'Esplanade Laurier
6th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5

Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
6e étage, Tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5

Program Analyst, Natural Resources & Environment Group	**Claude LeBlanc** tel. (613) 957-0545	Analyste de programme, Groupe des ressources naturelles & de l'environnement
FAX	(613) 996-2690	Télécopieur

Western Economic Diversification Canada

8th Floor, 200 Kent Street
P. O. Box 2128, Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 5W3

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

8e étage, 200, rue Kent
C. P. 2128, Station "D"
Ottawa (Ontario)
K1P 5W3

Director General, Executive Services & Evaluation	**Guy Brunet** tel.(613) 954-3933	Directeur général, Services à la haute direction et Évaluation
FAX	(613) 952-9384	Télécopieur